

# "Die Vermittlerrolle einnehmen" = "Assurer l'interface" = "Assumere il ruolo di mediatrice"

Autor(en): **Cieslik, Tina**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **138 (2012)**

Heft Dossier ~~(175)~~: **Jahre SIA : 1837-2012 = 175 ans de la SIA : 1837-2012 = 175 anni della SIA : 1837-2012**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-283907>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# «Die Vermittlerrolle einnehmen»

## «Assurer l'interface»

### «Assumere il ruolo di mediatrice»

TINA CIESLIK, Redaktion TEC21 | rédaction TEC21 | redazione TEC21

#### ≡ Herr Graf, was umfasst Ihr Aufgabenbereich als Geologe?

Ich befasse mich mit dem ganzen Querschnitt dessen, mit dem sich ein Geologe auseinandersetzen kann. Das reicht von kleineren Baugrunduntersuchungen und der geologischen Begleitung von Erdwärmesonden über Tunnelprojekte und Grundwasserabklärungen bis hin zu grossräumlichen Planungsaufgaben. Daneben habe ich das Glück, mich auf Forschungsebene meinem Steckenpferd, der Eiszeitgeologie, widmen zu können.

#### ≡ Was erwarteten Sie von Ihrem Beitritt zum SIA?

Vernetzung! Das ist das A und O in der Wirtschaft, und weil wir täglich mit Ingenieuren und Architekten zu tun haben, ist es für uns Geologen sehr wichtig, als Ansprechpartner wahrgenommen zu werden. Ein weiterer Punkt war, den Stellenwert der Planerberufe allgemein und den der Geologen im Speziellen zu fördern. Bei einem Bauprojekt können die Leistungen der Fachplaner eine starke Hebelwirkung auf die Gesamtkosten ausüben – das ist vielen Bauherrschaften und auch der Politik oft nicht bewusst. Entsprechend sind die Honorare, die wiederum die Wertschätzung der Leistung in der Bevölkerung widerspiegeln, durchaus verbesserungsfähig.

#### ≡ Haben sich Ihre Erwartungen an den SIA erfüllt?

Das Vernetzen hat gut funktioniert. Was den Stellenwert in der Planerlandschaft angeht: Wir Geologen haben natürlich eine besondere Position im SIA, wir sind eine kleine Minderheit. Wir sind in der Berufsgruppe Bo-

#### ≡ Monsieur Graf, quels sont vos domaines d'intervention comme géologue?

Je m'occupe de l'éventail complet des travaux qui relèvent de la compétence du géologue. De l'examen de modestes parcelles à bâtir ou de la supervision géologique de sondes géothermiques, en passant par des projets de tunnels et le relevé de nappes phréatiques, jusqu'aux études à grande échelle. En parallèle, j'ai la chance de pouvoir m'adonner à mon dada: la recherche en géologie glaciaire.

#### ≡ Qu'attendiez-vous de votre affiliation à la SIA?

Du réseautage! C'est la clé des affaires et comme nous côtoyons quotidiennement des ingénieurs et des architectes, il est indispensable qu'on nous écoute en tant que géologues. Un autre objectif concerne la promotion des services fournis par la branche des études en général et par les géologues en particulier. Dans l'élaboration d'un projet, les prestations des concepteurs spécialisés ont une portée majeure sur l'enveloppe des coûts – ce dont beaucoup de maîtres de l'ouvrage ou d'élus n'ont pas conscience. De même que les honoraires – censés refléter la valeur de la prestation fournie à la collectivité – appellent clairement une réévaluation.

#### ≡ Vos attentes envers la SIA se sont-elles concrétisées?

Le réseautage fonctionne bien. Quant à notre position dans la branche des études, il est clair que nous représentons une minorité au sein de la SIA. Nous sommes rattachés au groupe professionnel Sol/Air/Eau (SAE), et l'Association suisse des géologues CH-

#### ≡ Signor Graf cosa comprende il suo campo d'attività?

Mi occupo di tutto ciò che riguarda la geologia: dalla presa in esame dei piccoli terreni edificabili all'accompagnamento geologico di sonde geotermiche, dai progetti concernenti le gallerie ai controlli dell'acqua del sottosuolo, fino a includere ampi compiti di progettazione. Ho inoltre la fortuna di potermi dedicare, nella ricerca, a quella che è sempre stata la mia grande passione, ovvero la geologia dell'era glaciale.

#### ≡ Quali sono le sue aspettative in veste di membro SIA?

Avere una rete di contatti; questo infatti è l'elemento base dell'economia e, dato che abbiamo giornalmente a che fare con ingegneri e architetti, per noi geologi è estremamente importante essere presi in considerazione quali interlocutori. Un altro punto cruciale è quello di promuovere l'importanza delle professioni concernenti la progettazione in generale e quella dei geologi in particolare. In un progetto definitivo, le prestazioni dei progettisti tecnici possono influire di molto sui costi complessivi – un aspetto questo che i committenti e i politici spesso ignorano. Gli onorari, che rispecchiano il valore della prestazione, potrebbero dunque essere ottimizzati.

#### ≡ Le aspettative che nutre nei confronti della SIA sono soddisfatte?

La SIA offre certamente la possibilità di intensificare i contatti. Per quanto riguarda l'importanza nel paesaggio della progettazione, devo dire che noi geologi deteniamo una posizione particolare, dato che rappresentiamo una minoranza. Facciamo parte del gruppo pro-



Hans Rudolf Graf

**BIOGRAFIE** Hans Rudolf Graf ist das am nördlichsten wohnende Schweizer Mitglied des SIA. Er wurde 1962 in Schaffhausen geboren. Sein Geografielehrer an der dortigen Kantonsschule brachte ihn zum Geologiestudium an der Universität Zürich, das er 1988 abschloss. Nach seiner Dissertation an der ETH Zürich trat er 1993 in das Badener Geologiebüro Matousek, Baumann & Niggli AG ein, wo er seit 1999 Mitglied der Geschäftsleitung ist. Am 1. Januar 2012 fusionierte die MBN AG mit der Zürcher Dr. von Moos AG.

**BIOGRAPHIE** Hans Rudolf Graf est le membre suisse de la SIA qui est domicilié le plus au nord. Né en 1962 à Schaffhouse, c'est inspiré par son professeur de géographie au gymnase qu'il s'inscrit en géologie à l'Université de Zurich, d'où il sort diplômé en 1988. Après sa thèse à l'EPFZ, il

rejoint en 1993 le bureau de géologues Matousek, Baumann & Niggli AG à Baden, où il est membre de la direction depuis 1999. Au 1<sup>er</sup> janvier 2012, MBN AG a fusionné avec Dr. von Moos AG à Zurich.

**BIOGRAFIA** Hans Rudolf Graf è il membro SIA che abita più a nord della Svizzera. Nato nel 1962 a Sciaffusa, Hans Rudolf Graf sceglie di studiare geologia, su consiglio dell'insegnante di geografia della scuola cantonale cittadina. Studia all'Università di Zurigo e si laurea nel 1988. Dopo aver scritto una tesi presso il Politecnico federale di Zurigo, nel 1993 entra a far parte dello studio di geologia «Matousek, Baumann & Niggli AG» di Baden, dove dal 1999 è membro della direzione. Dal 1° gennaio 2012 la MBN si è unita allo studio zurighese «Dr. von Moos AG».

den Wasser Luft (BWL) angesiedelt, der Schweizer Geologenverband CHGEOL ist als Fachverein Mitglied. Hier konnten wir uns bisher recht gut einbringen. Das Problem ist eher, über den BWL hinaus in Kontakt zu den klassischen Bauberufen, zu Ingenieuren und Architekten zu treten. Der SIA spielt aber für den Berufsverband auch als Vermittler zu den Entscheidungsträgern in der Politik eine wichtige Rolle. Als kleiner Verband hätten wir dort sonst kaum eine Chance, gehört zu werden.

**Sie sind das nördlichste Einzelmitglied des Verbands. Spüren Sie diese Position am (geografischen) Rand?**

Schaffhausen ist immer ein wenig Randregion. Wir müssen ohnehin ständig kämpfen, dass man uns nicht vergisst. Wenn es allerdings im SIA um Unterstützung bei unseren Projekten geht, dann fühlen wir uns absolut nicht benachteiligt.

**Haben Sie noch einen Wunsch an den SIA?**

Ich würde mir wünschen, dass der SIA weiterhin die Vermittlerrolle zwischen den Berufsständen und den Entscheidungsträgern einnimmt, zwischen den grossen Auftraggebern und der Politik. Und dabei jeweils mit den dem Thema angemessenen Mitteln agiert: Stellt sich heraus, dass der SIA eine Meinung vertreten soll, sollte er sich dazu äussern; ist in einem anderen Fall z. B. die usic besser geeignet, sollte der SIA sie unterstützen.

GEOL est une société spécialisée de la SIA. Nous nous sommes très bien intégrés dans ce cadre. La difficulté réside plutôt dans le rapprochement avec les métiers classiques de la construction au-delà du SAE, soit l'établissement de contacts avec les ingénieurs et les architectes. Cela étant, la SIA joue un rôle essentiel pour nos disciplines en nous représentant auprès des décideurs et du pouvoir politique. Sans cela, notre petite association n'aurait guère de chances d'être entendue.

**Vous êtes le membre individuel de la SIA domicilié le plus nord de la Suisse. Ressentez-vous cette position (géographique) à la marge?**

Schaffhouse a toujours été une région un peu excentrée, et nous sommes habitués à lutter pour qu'on ne nous oublie pas. En ce qui concerne le soutien de la SIA à nos projets, nous ne nous sentons en revanche nullement marginalisés.

**Avez-vous encore un vœu à formuler envers la SIA?**

Je souhaite que la SIA conserve son rôle d'interface entre les branches professionnelles et les décideurs, entre les grands maîtres d'ouvrages et les milieux politiques. Et qu'elle agisse toujours à la mesure de l'enjeu: s'il s'avère qu'elle doit défendre une position, qu'elle s'exprime; si l'usic est par exemple mieux placée, que la SIA lui apporte son soutien.

professionale Suolo/Acqua/Aria (SAA), l'Associazione svizzera dei geologi CHGEOL è affiliata alla SIA come associazione di specialisti. Finora abbiamo raccolto buoni frutti, ma il problema è più che altro di riuscire a mettersi in contatto con le classiche professioni che concernono la progettazione, ovvero con gli ingegneri e gli architetti, anche al di fuori del gruppo professionale SAA. La SIA svolge però un ruolo importante per l'associazione professionale anche in qualità di mediatrice con i detentori del potere decisionale nella sfera politica. Dato che siamo una piccola associazione, non avremmo altrimenti alcuna chance di essere ascoltati.

**In seno alla SIA non vi è alcun membro individuale che si trovi tanto a nord quanto lei. Questa ubicazione la mette forse al margine (geograficamente parlando)?**

È vero che Sciaffusa è spesso considerata una regione un po' a sé. Dobbiamo essere battaglieri per non rischiare di venire dimenticati. Tuttavia, quando chiediamo supporto, la SIA ci sostiene.

**Ha ancora una particolare richiesta da rivolgere alla SIA?**

Mi auguro che la SIA continui a svolgere il suo ruolo di mediatrice tra le categorie professionali e le istanze decisionali, ovvero tra i grandi committenti e la politica. E che per farlo intervenga con gli strumenti richiesti dalle circostanze. Insomma, se la SIA viene chiamata a difendere una certa causa, allora è bene che si esprima al riguardo, se invece è l'usic a rivelarsi più adatta, allora la SIA dovrebbe sostenerla.